

سرشناسه: لی، استن، ۱۹۲۲-م. Lee, Stan
 عنوان و نام پدیدآور: شگفت‌انگیز (زندگینامه استن لی) / نویسندگان استن لی و جورج میر؛
 ترجمه حمیدرضا زاهدی کهنه گورابی، شایان زاهدی کهنه گورابی.
 مشخصات نشر: تهران: سازمان فرهنگی هنری شهرداری تهران، موسسه نشر شهر، ۱۳۹۶.
 مشخصات ظاهری: ۲۱۶ص.
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۳۹-۲۰۴-۴
 وضعیت فهرست نویسی: فیفا
 یادداشت: عنوان اصلی: Excelsior! : the amazing life of Stan Lee, 2003.
 موضوع: لی، استن، ۱۹۲۲-م.
 موضوع: Lee, Stan
 موضوع: کاریکاتوریست‌های آمریکایی -- سرگذشتنامه
 موضوع: Cartoonists -- United States -- Biography
 شناسه افزوده: میر، جورج، ۱۹۲۹-م.
 شناسه افزوده: Mair, George
 شناسه افزوده: زاهدی کهنه گورابی، حمیدرضا، ۱۳۳۸-، مترجم
 ۴. ناسه افزوده: زاهدی کهنه گورابی، شایان، ۱۳۶۸-، مترجم
 شناسه افزوده: موسسه نشر شهر
 ۵. سه افزوده: Nashr-e Shahr Institution
 رده: ۵. کد: ۵۰۴۶۱۳۹۶/۹۷۸-۶۰۰-۴۳۹-۲۰۴-۴
 ر. - ندی بویی: ۷۴۱/۲۰۹۲
 شمار ۳- مناسب: ۴۹۲۹۱۶۶-۵

شگفت‌انگیز (زندگینامه استن لی) - خالق ابرقهرمان‌های مارول

نویسندگان: استن لی، جورج میر
 مترجمان: حمیدرضا زاهدی و شایان زاهدی
 ویراستار: سیمین پناهی فرد
 طراح گرافیک: فاطمه تکلو
 نوبت چاپ: اول- ۱۳۹۷
 شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه
 آماده‌سازی برای چاپ: موسسه نشر شهر
 چاپ: موسسه نشر شهر
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۳۹-۲۰۴-۴
 قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان
 نشانی ناشر: تهران، میدان آرژانتین، ابتدای بلوار آفریقا، روبه روی
 پارک سوار بیهقی، پلاک ۶، مؤسسه نشر شهر
 تلفن: ۸۸۱۹۴۱۳۶-۸۸۱۹۴۱۳۹
 تلفن مرکز چاپ: ۸۸۴۴۸۳۰۵-۸۸۴۲۱۹۰۶

۷	دیباجه
۹	مقدمه
۱۳	فصل نخست: آغاز چیزی بزرگ
۲۹	فصل دوم: ویراستاری پیش فرض
۴۱	فصل سوم: جنگ و نویسنده
۵۱	فصل چهارم: بازگشت به سرزمین عجایب
۶۱	فصل پنجم: یک ضربه دلپذیر دیگر
۶۹	فصل ششم: چون در نخستین دیدار
۸۱	فصل هفتم: هرگز برای یک لحظه هم ناراحت نشو
۹۱	فصل هشتم: فرد ساد کوخا
۱۰۵	فصل نهم: از آشفتگی تا آرامی
۱۱۳	فصل دهم: اسطوره‌شناسی جدید
۱۲۷	فصل یازدهم: عنکبوت می آید
۱۴۳	فصل دوازدهم: ارتقادهنده کلاس
۱۵۹	فصل سیزدهم: جهان رو به گسترش ما
۱۷۳	فصل چهاردهم: تحول، دردسر و سفر
۱۸۱	فصل پانزدهم: سلطان استریپ
۱۸۹	فصل شانزدهم: آقای مارول «جو هالیوود» می شو
۱۹۵	فصل هفدهم: شوق جمع‌آوری مصیبت‌بار
۲۰۳	فصل هجدهم: تقریباً سرمایه‌دار
۲۰۹	فصل نوزدهم: از مرد عنکبوتی تا سوپرمن
۲۱۳	فصل بیستم: حالا برای شماره بعدی‌ام...

دیباچه

صنعت کمیک (تردید کتاب‌های کمیک) یکی از صنایع انتشاراتی بزرگ جهان است و تنها در آمریکا در یک سال بالغ بر ۳۰ میلیون نسخه کتاب‌های کمیک منتشر می‌شود. دو شرکت بزرگ انتشاراتی «ماروا» و «دینت» منتشرکننده و «دی سی کمیکس اینترنشنال» اکنون چنان گسترده شده‌اند که در کنار دهه‌ها شرکت تلویزیونی و سینمایی کار خود را گسترده‌اند. بی‌تردید «استن لی» یکی از بزرگ‌ترین نام‌ها در عرصه خلق شخصیت‌های علمی-تخیلی و کتاب‌های کمیک است. او در کنار آنکه از «شیرکت مارول» بوده، چندین شخصیت را به دنیای فانتزی کتاب‌های کمیک و سینما معرفی کرد. شاید محبوب‌ترین آن‌ها مرد عنکبوتی است.

باوجود گسترش و درخشش صنعت کمیک در کشورهای مختلف جهان، انتشار مجموعه‌های کمیک در ایران با توفیق همراه نبوده است؛ زیرا ناشران معمولاً دقت لازم را در پرورش و توزیع این قبیل انتشارات ندارند، حال آنکه این صنعت دارای پایه‌ی مطالعه‌ی بیشتر و ارزان‌تر نسل نوجوان و گسترش آن به نسل‌های بعدی باشد، که می‌تواند به اعتقاد کارشناسان نقش خود را به‌عنوان ایجادکننده‌ی عادت به مطالعه به‌خوبی ایفا کرده است. بسیاری معتقدند دنیای فانتزی نوجوانی می‌تواند نسل‌ها را به‌سوی زندگی بهتری رهنمون شود و آن‌ها در پرتو زیستن در عالم تخیل می‌توانند تخیل و اندیشه‌ی خود را برای آینده تقویت کنند.

خیلی اتفاقی متوجه شدم نویسنده‌ای که از کودکی از او خاطره دارم و با خواندن کتاب‌هایش به زبان اصلی، زبان آموختم، زندگی‌نامه‌ی خود را منتشر کرده است. کودک که بودم، با برادر کوچکم به چهارراه استانبول تهران می‌رفتیم و در آنجا از دکه‌ی روزنامه‌فروشی

سر چهارراه که کتاب‌های کمیک می‌فروخت، آخرین شماره‌های این کتاب‌ها را تهیه می‌کردیم و با فرهنگ لغت جیبی داستان آن‌ها را برای خود ترجمه می‌کردیم و می‌خواندیم. نام استن لی از چهل سال پیش در گوشم طنین داشته است و وقتی در تماشای قسمتی از مجموعه تلویزیونی «تئوری بیگ‌بنگ» متوجه شدم او کتاب خاطراتش را منتشر کرده است، از طریق جناب آقای مهدی شاملو - برادر همسرم - به سرعت کتاب را تهیه و ترجمه کردم.

به گمانم این کتاب جدا از آنکه می‌تواند به ناشران ما انگیزه فعالیت برای گسترش بازارشان را بدهد، قادر است بازاری را به آن‌ها معرفی کند که متأسفانه در ایران ناشناس ماند. است و اگر درست و حساب شده به آن وارد شوند، می‌تواند این بازار را به روی آن‌ها بشناسد و زمینه‌ای برای مطالعه بیشتر در اختیار آن‌ها قرار دهد.

باید به این نکته تأکید کنم که ساختار کتاب‌های کمیک بیشتر به صورت مجله‌ای است، اما از آنجاکه تمام آن‌ها - آن کتاب می‌گویند، در بیشتر جاهای متن از آن به عنوان کتاب یاد شده است که باید بدست می‌باشد؛ زیرا کل یک جلد، یک داستان را دربرمی‌گیرد. در ترجمه این کتاب، ناگزیر بخش‌هایی را که مربوط به انتخاب خانه نویسنده در لس‌آنجلس می‌شد و شاید برای خواننده ایرانی بی‌اهمیت و بی‌فایده باشد، کوتاه کرده‌ام. همچنین با توجه به اینکه نویسندگان کتاب دو نفر بوده‌اند، در عضویت همکار نویسنده، مطالب او را به صورت ایرانیک آورده‌ام. همچنین با توجه به اینکه کتاب در اره کمیک است، در بیشتر پانویس‌ها سعی کرده‌ام توضیحات کافی در این باره بدهم تا وقتی که بنده برای یافتن توضیح آن‌ها هدر نرود.

در این کار از همراهی و مساعدت پسر عزیزم شایان و جناب علی اصغر شریف برخوردار بوده‌ام که از این بابت از آن‌ها سپاسگزارم و مانند همیشه از استاد بزرگوارم علی اصغر شیرزادی که همواره در کار ترجمه و نوشتن، استاد و مشوق بوده است، همچنین از زحمات و ویراستار محترم این اثر، سرکار خانم سیمین پناهی فرد نیز قدری می‌کنم.